

Zurich, 11 décembre 2014

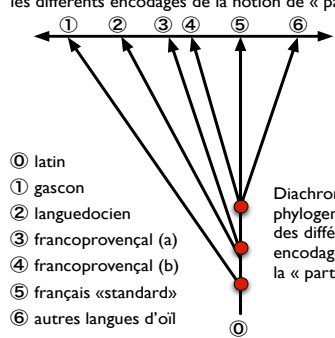
Andres Kristol
 Université de Neuchâtel

Émergence et fonctionnement du « partitif » en galloroman: les grammaires du francoprovençal

 1

Synchronie et diachronie des systèmes « partitifs »

Synchronie :
 les différents encodages de la notion de « partitif »



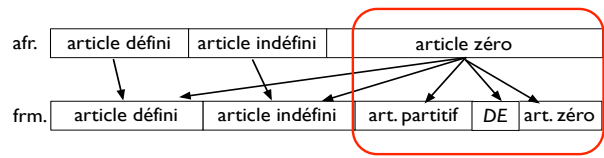
PHYLOGENÈSE n.f.
 (du grec φύλον 'tribu')
 histoire évolutive d'une espèce ou d'un groupe d'espèces apparentées.

Diachronie :
 phylogénèse des différents encodages de la « partitivité »

- ① latin
- ① gascon
- ② languedocien
- ③ francoprovençal (a)
- ④ francoprovençal (b)
- ⑤ français «standard»
- ⑥ autres langues d'oïl

2

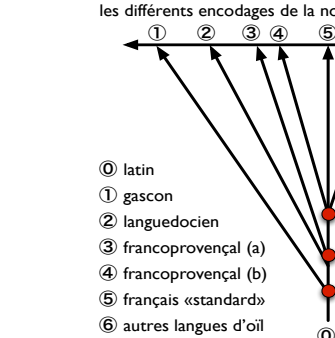
La restructuration du micro-système des articles dans la diachronie du français



3

1^{re} phase: partitif = article zéro

Synchronie :
 les différents encodages de la notion de « partitif »



- ① latin
- ① gascon
- ② languedocien
- ③ francoprovençal (a)
- ④ francoprovençal (b)
- ⑤ français «standard»
- ⑥ autres langues d'oïl

Ⓐ partitif = article zéro

4

1^{re} phase: partitif = article zéro (ancien français)

S'acate ■ bonne viānde.
 Il achète de la bonne nourriture.
 (*Le garçon et l'aveugle*, XIII^e s., v. 226, FOULET 1977 : 61)

Or a ci ■ duel et ■ grant anguisse
 Voici du chagrin et de l'anxiété.
 (*Vair Palefroy* 610, Foulet 1977 : 62)

Et quant la nuiz fu venue, si mengierent ■ pain et burent ■ cervoise qu'il troverent en l'ermitage.
 (*La queste del Saint Graal*, 129, 1-3, FOULET 1977 : 62)

Jehannet, en me bourse grande
 a il ■ deniers a grant planté.
 (*Le garçon et l'aveugle*, v. 203-4, FOULET 1977 : 63)

Quant les tables furent oestes,
 dont furent ■ paroles contees.
 (*Vair Palefroi*, 527-8, FOULET, 1977 : 63).

5

1^{re} phase: partitif = article zéro (ancien français)

[...] verse an la cope d'argent *del* vin qui n'estoit pas troblez.
 (*Perceval*, 728-729)

«Il ne s'agit pas d'un vin quelconque, mais d'un vin dont on nous a parlé, qu'on nous a montré contenu dans un «bocel» plein. Et c'est bien ce qu'indique l'article défini. *Verse del vin* signifie littéralement: verse de ce vin [qui] (...). Le partitif au XII^e siècle indique toujours une frac-tion indéterminée d'une quantité parfaitement déterminée. La détermi-nation est marquée soit par un adjectif possessif [...] soit par l'article défini, et cela nous surprend [...], car pour nous l'article défini, dans ces constructions, a abandonné son sens propre pour en prendre un tout opposé.» (FOULET 1977: 69-70)

Il sont *des* chevaliers aventureus. (*Graal* 53, 4)

A ceste espee trere fors de cest perron ont hui failli *des* plus proisieuz chevaliers de mon ostel. (*Graal* 12, 9-11)

6

1^{re} phase: partitif = article zéro (gascon)

gascon	sg.	lo, eth	la, era	un	ua	∅
= oc [a]	pl.	los, eths	las, eras			∅

Que minji pan e saussissa. Qu'avem crompat pomas e iranges. (béarnais)

Qu'ei terra **de la** bona «c'est une terre de celles qui sont bonnes»
 Que i a calams **deus** rois, **deus** jaunes «il y a des crayons parmi les rouges, jaunes».

Une amorce de la 2^e phase:

Qu'avem minjat **(de)** bon pan.
 Qu'a **(de)** beròias flors au casau.
 Que s'i ved **(de)** vielhas e bèras maisons bearnesas a Ortès. (NARJOU)

2^e phase: DE partitif

Synchronie :
les différents encodages de la notion de « partitif »

- ① latin
- ① gascon
- ② languedocien
- ③ francoprovençal (a)
- ④ francoprovençal (b)
- ⑤ français «standard»
- ⑥ autres langues d'oïl

② DE partitif

8

2^e phase: DE partitif

gascon	sg.	lo, eth	la, era	un	ua	∅
= oc [a]	pl.	los, eths	las, eras			∅

lang.	sg.	lo	la	un	una	∅ (de, d')
= oc [b]	pl.	los	las			∅ (de, d')

prov.	sg.	lo	la	un	una	∅ (de, d')
= oc [c]	pl.	li, liz				∅ (de, d')

fp. [a]	sg.	[lu, li, le, l]	[la, l]	[ɔ]	[ɔna]	∅ ([de, d])
	pl.	[le, le z]				∅ ([de, de z])

En occitan: DE partitif attesté depuis le XII^e siècle, généralisé depuis la 2^e moitié du XV^e siècle (RONJAT).

9

2^e phase: DE partitif (francoprovençal [a])

nə kuʒ'ynɛ lœ vœrk'œmɑ 'au dɑ bæk'ɔ
 On cuisine les épinards sauvages avec DE
 (~~de~~) lard. (Évolène)

jy m'ɪzə dɑ ʒ'u - e jœrɪv - jy prɛ lɔ z'ɑmɔ
 aw la mi'ɔla dɔ pɑ
 Il mange DE-z œufs et il.. il prend le jaune
 avec la mie DU pain.

10

2^e phase: DE partitif (≠ DU article défini prép.)

ɛ z'ɔɑ dɪ fɪh nu mɪzj'ɔ dɛ p'ɪti p'ũ
 Les jours DES fêtes nous mangions DE
 petits pains. . (Arbaz)

Quelle origine ?

Foulet (1977 [=1930]) : < boire, manger, vivre, gouter, coillir, prendre, vestir DE

(...) car de ceval manjuënt tout sanglent. (Aspremont, 2842-4)

DE mouvement, origine de l'action → DE extraction d'une partie de son ensemble (cf. CARLIER 2007)

11

3^e phase : DE + article défini > article partitif

Synchronie :
les différents encodages de la notion de « partitif »

- ① latin
- ① gascon
- ② languedocien
- ③ francoprovençal (a)
- ④ francoprovençal (b)
- ⑤ français «standard»
- ⑥ autres langues d'oïl

- une «énigme syntactique» (Carlier 2007)
- ou
- une évolution typologique du système des articles ?

© DE + article défini > article partitif

12

3^e phase : DE + article défini > article partitif

fr.	sg.	le, l'	la, l'	un	une	du, de l' (de)	de la, de l' (de)
	pl.	les ([le, lez])		des ([de, dez]), (de [dɔ])			

Tu n'oublieras jamais les articles, et tiendras pour tout certain que rien ne peut tant défigurer un vers que les articles delaissez. (RONCARD, *Abrégé de l'art poétique françois*, cité in GOUGENHEIM 1974: 64).

Bolliés ■ vin et ■ seil, puis mellés avec **du** bren. . . (Henri de Mondeville, *Chirurgie* 1, §1187, entre 1306-1320).

Et déjà:
Il eurent akaté **des** nouveles viandes a metre en leur nes (Robert de Clari, XIII^e s.) 13

3^e phase : puis la norme vint ...

Si en ces phrases, les adjectifs sont mis & construits devant leurs substantifs, au lieu des articles Du, De l', De la, Des, **il vaudra mieux** mettre De. *De bon vin, de fine soye, de belle estoffe, De magnifiques Rois, de Braves Gentils-hommes, De Scavans Docteurs.* (MAUPAS 1618, 25r)

De, & des articles
«il y a d'excellens hommes» mais« il y a des hommes excellens» [...] «c'est une reigle essentielle dans la langue». [...]
«ayant considéré que dans la pluspart des Prouinces, on y manque, et que parmy ce nombre infini d'Escruiains qui sont en France, il y en a vne bonne partie, qui n'y prennent pas garde, j'ay jugé cette Remarque necessaire» (VAUGELAS, *Remarques*, 330-1 ; MARZYS 2009 : 541-42). 14

3^e phase : puis la norme vint ...

Et pourtant: **du** bon tabac, **du** bon pain
du haut style (Molière, *Précieuses ridicules*, sc. 4),
du bon goût (Molière, *Misanthrope*, v. 791)
des indignes fils (Racine, *Mithridate*, v. 306)
des grosses larmes (Mme de Sévigné)

Pas et point
[...] C'est une faute ordinaire à ceux de delà Loire, de dire *il n'a point de l'argent*, avec l'article définy, au lieu de dire *il n'a point d'argent*. (VAUGELAS, *Remarques*, 409 ; MARZYS 2009 : 648).

Et pourtant:
il y a beaucoup du monde, j'ai autant de l'argent dans ma poche comme vous, beaucoup du chagrin, il ne reçoit pas des nouvelles, etc. FREI 1929, 197-199) 15

3^e phase : DE + article défini > article partitif

fp. [a]	sg.	[lu, li, le, l]	[la, l]	[ɔ]	[ɔna]	∅ ([de, d])
	pl.	[le, le z]		∅ ([de, de z])		
fp. [b]	sg.	[lu, li, le, l]	[la, l]	[ɔ]	[ɔna]	[dy] ([de]) ; [dla] ([de])
	pl.	[lu, luz]	le, lez]	[de, de z]	[dle, dle z]	[dɛ]

cf.

fr.	sg.	le, l'	la, l'	un	une	du, de l' (de) ; de la, de l' (de)
	pl.	les ([le, lez])		des ([de, dez]), (de [dɔ])		

16

3^e phase : DE + article défini > article partitif
+ distinction m/f au pluriel
= francoprovençal [b]
★ français

ALF I, 52 «les arbres»
ALF XII, 1072 «les poeles»
AIS I, 157 «l'ungheia, le unghie»
AIS III, 562 «la foglia, le foglie»
AIS VI, 1068 «il porco, i porci»

■ article défini pluriel masculin = féminin
● article défini pluriel masculin = féminin

17

3^e phase: DE + article défini > article partitif

 kã br'yo - 'irə p'ipa mɛdʒivə prø
d le tart'ine
Quand {...} j'étais petite je mangeais beaucoup DES (litt. DE LES) tartines. (Val-d'Illeiez)

 o ma mjɛr grã ɛ l atʃɛ'tav pa d le br'öje -
e e fas'a m'ɛmɛ
Oh ma mère-grand elle achetait pas DES (litt. DE LES) habits .. elle les faisait même.* (Val-d'Illeiez)

*[br'öje] f. pl., cf. *broque* 'vêtement en général' (spécialement à Val-d'Illeiez; cf. *GPSR* 2, 850s.) 18

Références bibliographiques

- CARLIER, Anne (2007), «From preposition to article. The grammaticalization of the French partitive», *Studies in Language* 31, 1-49
- CARLIER, Anne / MELIS, Ludo (2006), «L'article partitif et les expressions quantifiantes contiennent-ils le même *de* ?», in : G. KLEIBER, C. SCHNEDECKER, A. THEISSEN (ed.), *La relation partie - tout*, Peeters: Louvain, 449-64
- ECKERT, Gabriele (1986), *Sprachtypus und Geschichte. Untersuchungen zum typologischen Wandel des Französischen*. Tübingen: Narr
- FERNÁNDEZ MÉNDEZ, Mercedes (2010), «Le partitif sous l'éclairage de la sémantique et de la syntaxe», in : ALVAREZ CASTRO, Camino / BANGO DE LA CAMPA, Flor M. / DONAIRE, Maria Luisa (ed.), *Liens linguistiques: études sur la combinatoire et la hiérarchie des composants*, Berne : Lang, 351-364
- FOULET, Lucien (1977 [=³1930]), *Petite syntaxe de l'ancien français*, Paris: Champion
- FREI, Henri (1929), *Grammaire des fautes*, Paris : Geuthner/Genève : Kundig, 197-199
- KLEIBER, Georges / David Jean, éd. (1988), *Termes massifs et termes comptables*. Colloque international de linguistique, Metz 1987, Paris: Klincksieck
- KRISTOL, Andres et al. (en voie d'élaboration), *Atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan*, Neuchâtel : Centre de dialectologie et d'étude du français régional (<http://www2.unine.ch/islc/cms/op/edit/lang/fr/pid/35066>)
- MARCHELLO-NIZIA, Christiane (1997), *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris: Nathan
- MAUPAS, Charles (²1618), *Grammaire et syntaxe française*, Orléans
- NARIÒ, Gilabèrt (2011), «Qu'avem crompat pomas e iranges», *Pais Gascons* 255 : 22
- REMACLE, Louis (1952-60), *Syntaxe du parler wallon de La Gleize*, 3 vol., Paris: Les belles lettres
- RONJAT, Jules (I 1930, II 1932, III 1937), *Grammaire istorique des parlers provençaux modernes*, Montpellier: Société des langues romanes
- VAUGELAS, Claude Favre de, *Remarques sur la langue française, édition critique avec introduction et notes par Zygmunt Marzys*, Genève, 2009
- VAUGELAS, Claude Favre de, *Remarques sur la langue française*, Paris : Camusat/Le Petit, 1647